

POZDRAVY A ZDVOŘILÉ FRÁZE

VÍTÁNÍ při formální komunikaci

Добро утро!

Добър ден!

Добър вечер!

Здравейте! (*lehce neformální*)

Как сте? –Добре./Много добре./Отлично./Чудесно.

-Не много добре./Горе-долу.

Как прекарахте в София/ваканцията/уикенда?

LOUČENÍ při formální komunikaci

Довиждане!

До скоро!

До утре!

До другата седмица!/ До другия вторник!/До другата сряда! ...

VÍTÁNÍ při neformální komunikaci

Здравей!

Здрасти!

Как си? –Добре./Много добре./Отлично./Чудесно./Супер.

-Не много добре./Горе-долу.

Как пракара снощи/на партито? – Супер./Страхотно./Беше много готино./Беше много яко.

LOUČENÍ při neformální komunikaci

Чао!

Хайде чао!

Айде чао! (*hovorově*)

TELEFONOVÁNÍ

мобилен телефон = GSM (*čtete* джи ес ем)

мобилен номер

мобилен оператор

SIM-карта

говоря по телефона/GSM-а

обаждам се по GSM-а на някого, III., *nedok.* – обадя се, II., *dok.* = звъня

призвънявам, III., *nedok.* – призвъня, II., *dok.*

падна ми батерията = изтощи ми се батерията

трябва да си заредя телефона

нямам зарядно

изгубих си телефона

Ало!

Дочуване!

Кой се обажда? / Кого търсите?

Мога ли да говоря с ...? = Може ли ... (Иван, г-н Петров)?

Един момент, моля! = Само един момент!

Обади ми се! / Обадете ми се!

Моля, обадете се по-късно!

Имате грешка!

Какъв е твоят/Вашият номер?

Може ли да ми дадеш/дадете GSM-номера си?

Запишете/Запиши си моя номер!

Момент да си запиша твоя/Вашия номер!

Какъв е международният код на Чехия/България?

Как се избира Чехия/България?

Може да ми призвъните/призвъниш?

OBECNÉ FRÁZE PŘI OTÁZCE

Извинете, знаете ли, ...?

Извинете, бихте ли ми казали/обяснили/показали ...?

Може ли да ми кажете/обясните/покажете?

Можете ли да ми кажете/обясните/покажете?

PROSBA, VDĚK A NABÍDKA

Може ли ... (менюто, един билет за градския транспорт)?

Може ли да ми кажете/обясните/покажете ...?

Можете ли да дойдете/отидете/ми помогнете?

Може ли да ми се обадите? = Може ли да ми звъннете?

Може ли да ми призвъните?

Ще ми призвъниш ли? = Може ли да ми призвъниш?

Благодаря!/ Мерси!/ Много ти/Ви благодаря!

Няма защо!

Заповядай(те)!

Заповядайте, влезте/вземете си/вземете този химикал!

Моля?

Какво? (К'во? *-hovorově*)

Моля!

Помощ!

Хайде да отидем на кафе/бира!

Искаш ли да отидем на кафе/бира?

Имаш ли време довечера/утре/през уикенда?

Какво ще правиш след лекции?

Свободен/Свободна ли си днес следобед/утре към 10 часа?

– Да, свободен/свободна съм.

- За съжаление съм зает(а).

Можеш ли по друго време/друг ден?

Съжалявам!/Много съжалявам!

PŘI CESTOVÁNÍ

1) MĚSTSKOU DOPRAVOU

път, М, пътища

шосе, N, -та

тротоар, М, -и

магистрала, F, -и

пътник, М, -ци

шофьор, М, -и

пътувам, III., nedok. i dok.

→ пътувам с автобус/трамвай/тролей

→ пътувам със самолет = летя със самолет

→ пътувам от Пловдив до София

→ пътувам за България/обратно за Чехия

пътуване, N, -ния

пътешествие, N, -вия

→ околосветско пътешествие

→ сватбено пътешествие

Как пътува?

– Благодаря, добре. / Пътувах добре. / Отлично.

- Не много добре. / Стана ми лошо. / Повръщах по време на пътуването.

транспорт, М,-и

→въздушен транспорт

→пътен транспорт

→воден транспорт

→градски транспорт

трамвай, М, -и

автобус, М, -и

маршрутка, F, -и = маршрутно такси, N, -та

спирка, F, -и

спирам, III, nedok. – спра, I., dok.

Спирате ли на университета/в центъра/на автогарата?

Този автобус/трамвай/тролей спира ли на университета/в центъра/на автогарата?

Извинете, знаете ли, къде е спирката на трамвай 2 / трамвая?

Бихте ли ми казали, къде е спирката на автобус 201/автобуса?

Бихте ли ми казали, къде спира тролей 9/тролеят?

Къде трябва да слеза за автогарата/ж.п. гарата/ летището/центъра/университета?

С какво мога да стигна до университета/ул.Иван Вазов?

Как мога да стигна до ...? = Какво мога да хвана за ... ?

На какво разстояние оттук е автогарата/пазарът?

Далече ли е? / Близо ли е?

На колко минути оттук пеша/с транспорт е?

билет, М, -и

билет за градския транспорт

самолетен билет

билет за автобус/влак

еднопосочен/двупосочен билет

Продават ли билети/карти за градския транспорт?

Може ли един билет/два билета/двупосочен билет?

2) NA VLAKOVÉM/AUTOBUSOVÉM NÁDRAŽÍ A CESTA VLAKEM/AUTOBUSEM

автобус, M, -и

vlak, M, -ове

→пътнически влак

→бърз влак/експрес

ж.п. гара (*čtete* же пе)

→ централна гара

автогара

→ централна автогара

Може ли един билет за София?

Колко струва билетът от София до Пловдив?

Колко струва двупосочният билет?

В колко часа има влак/автобус за Пловдив?

Кога тръгва автобусът/влакът? = В колко часа?

Кога пристига автобусът/влакът?

От кой коловоз (перон) тръгва влакът?

От кой сектор тръгва автобусът?

На кой коловоз спира влакът?

На кой сектор спира автобусът?

Влакът има закъснение.

Влакът ще закъснее 30 минути.

Автобусът няма да пътува.

KDE SE NACHÁZÍ...? JE TU NĚKDE ...?

Извинете, знаете ли, къде е автогарата/университета/пощата/пазарът?

Извинете, бихте ли ми казали, къде е ж.п. гарата/площадът/ул. Иван Вазов?

Извинете, бихте ли ми обяснили, как да стигна до центъра/общезитията?

Извинете, бихте ли ми показали, накъде да вървя за автогарата?

Може ли да ми кажете/обясните/покажете, къде е спирката на трамвай 3?

Къде се намира ...?

Къде е най-близкият банкомат/хранителен магазин?

Къде е най-близката поща/банка/спирка?

Как да стигна до ...?

С какво мога да стигна до ...?

Извинете, има ли наблизо банкомат/хранителен магазин/аптека?

Вървете само направо!

Завийте наляво/надясно!

Пресечете улицата!

Минете през подлеза/по моста/през парка/покрай университета ...

улица, F, -и

булевард, M, -и

площад, M, -и

квартал, M, -и

на кръстовището

на светофара/светофарите

на ъгъла на улицата

в началото/края на улицата

NAKUPOVÁNÍ

1) V OBCHODĚ S POTRAVINÁMI

хранителен магазин, М, -и = магазин за хранителни стоки
супермаркет, М, -и
хипермаркет, М, -и
хранителна верига, F, -и

Може ли една найлонова чанта (найлонка, торбичка)?

Желаете ли торбичка?

Как ще платите? - С карта или в брой ще платите?

Ще платя с карта/ в брой.

Общо 23,60 лв. (двайсет и три лева и шестедест стотинки)

Точно 10 лв. (десет лева)

Имате ли дребни?

Имате ли един лев / два лева / петдесет стотинки?

Един хляб, литър и половина кока кола, едно кисело мляко, две вафли, 100 гр (сто грама) шунка и $\frac{1}{2}$ кг (половин килограм) сирене, моля!

2) NA TRHU

килограм = кг

грам = гр

литър = л

половин килограм

един колиграм

два/три/десет килограма

килограм и половина

два килограма и половина

сто грама

двеста грама

триста грама

половин литър

един литър

два литра

литър и половина

два литра и половина

Колко струва килограм домати/банани/диня?

Може ли половин килограм чушки/един килограм картофи/ два килограма
ябълки / два банана?

Колко ще желаете?

Момент да ги претегля.

3) V OBCHODĚ S OBLEČENÍ / V OBUVI

Може ли да пробвам *този пуловер/тази риза/това яке/тези дънки*?

Къде е пробната?

Става ли Ви? – Да, става ми. / Точно ми е. / Добре ми е.

- Не, не ми става, малък/голям ми е.

Имате ли по-малък / по-голям размер?

Стават ли Ви обувките?

Имате ли по-малък / по-голям номер?

Със здраве да я/го/ги носите!

4) V LÉKÁRNĚ

аптека, F, -и
аптекарь, M, -и
лекар, M, -и
лекарство, N, -а
зъболекар M, -и
болница, F, -и
поликлиника, F, -и
болест, F, -и
болен съм
боли ме главата/гърлото/стомаха
болка, F, -и

Моля, една опаковка парацетамол!

Може ли една опаковка парацетамол/едни капки за нос?

Може ли ...

някакъв сироп за кашлица

някакви таблетки за смучене за кашлица

нещо за главоболие/ болки в стомаха / зъбобол

нещо за хрема/ кашлица / температура

нещо за разстройство/ запек?